

종교저작의 우선표제 및 전거형접근점 적용 방안*

A Study on Constructing Preferred Titles and Authorized Access Points for Religious Works

노지현 (Jee-Hyun Rho)**

< 목 차 >

I. 서론	IV. 국내에서의 적용 방안
II. 목록규칙 비교	V. 결론
III. 적용 사례 분석	

요약: 이 연구는 종교저작에 적용되는 우선표제와 전거형접근점을 실제 서지데이터 및 전거데이터를 이용하여 적용하는데 목적을 두고 있다. 이를 위해 이 연구에서는 (1) 종교저작의 우선표제와 전거형접근점에 관한 목록규칙을 검토하고, (2) 주요 도서관에서 종교저작에 적용한 우선표제와 전거형접근점의 실제 사례를 조사한 다음, (3) 국내에 적용할 종교저작의 우선표제와 전거형접근점의 작성 방안을 국립중앙도서관 데이터를 사례로 하여 제안하였다. 이 과정에서 KCR5 개정안을 적용하더라도 종교저작에 우선표제를 기술하는 과정에서 추가적으로 검토가 필요한 사항을 도출할 수 있었다. 연구에 필요한 데이터는 문헌연구와 사례조사를 통해 확보하였으며, 데이터의 확인이 필요한 경우 이메일을 이용하여 추가정보를 수집하거나 확인하는 절차를 거쳤다. 최종적으로 종교저작의 우선표제와 전거형접근점의 작성 방안은 국립중앙도서관의 서지데이터를 샘플로 활용하여 KORMARC 통합서지용 및 전거통제용 형식으로 제시하였다.

주제어: 한국목록규칙, RDA, 접근점, 전거형접근점, 우선표제, 통일표제, 종교저작, 종교경전

ABSTRACT: This study aims to explore preferred title and authorized access points for religious works with sample bibliographic data and authority data. To this end, this study (1) reviewed RDA and recently revised KCR as cataloging rules, (2) investigated the preferred titles and authorized access points of religious works in major national libraries as a case study, and finally (3) suggested a method for constructing preferred titles and authorized access points for religious works in Korean libraries using sample data. The data needed for the study were collected through literature research and case studies, and additional email inquiry with the catalog librarians was conducted. As a result of the study, preferred titles and authorized access points for religious works were proposed in the form of KORMARC bibliographic and authority data.

KEYWORDS: Korean Cataloging Rules, KCR, RDA, Access Point, Authorized Access Point, Preferred Title, Uniform Title, Religious Works, Religious Scriptures

* 본 연구는 국립중앙도서관의 『음악, 종교, 법률 저작의 통일표제 구축방안 연구』(2023)의 일부를 수정·보완하여 학술논문으로 발전시킨 것임.

** 부산대학교 문헌정보학과 교수(jrho@pusan.ac.kr / ISNI 0000 0004 6484 8385)

• 논문접수: 2023년 12월 4일 • 최초심사: 2023년 12월 5일 • 게재확정: 2023년 12월 11일
• 한국도서관·정보학회지, 54(4), 105-122, 2023. <http://dx.doi.org/10.16981/kliss.54.4.202312.105>

© Copyright © 2023 Korean Library and Information Science Society
This is an Open Access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>) which permits use, distribution and reproduction in any medium, provided that the article is properly cited, the use is non-commercial and no modifications or adaptations are made.

I. 서론

도서관에서 전통적으로 유지해 온 서지정보의 구조와 체계는 1998년 FRBR 개념모형이 발표된 이후 커다란 변화를 맞이하고 있다. 2009년 FRAD, 2010년 FRSAD이 발표되면서 완성된 FR 모형은 2017년에 새로운 개념모형인 LRM(Library Reference Model, 도서관 참조 모형)으로 통합되어 명실상부하게 현재 혹은 미래의 목록규칙이나 서지정보시스템이 지향하는 준거가 되고 있다. 이러한 개념모형을 구현하기 위한 방법론에 있어서도 지난 10여 년간 괄목할 만한 성과를 보이고 있다. 개체, 속성, 관계를 중심으로 하는 목록규칙인 RDA가 이미 국제표준으로 자리 잡았고, 시맨틱웹 환경에 적합한 새로운 데이터 모형인 BIBFRAME의 실행도 가시권 안에 있다. 이처럼 최상위 수준의 개념모형에서부터 목록의 방향과 서지데이터가 추구해야 할 최소한의 가이드라인에 해당 하는 목록원칙, 그리고 이를 실행하는데 필요한 목록규칙과 데이터 구조에 이르기까지 전방위적 이면서도 동시다발적으로 많은 변화와 혁신이 이루어지고 있다.

주지하다시피 현재 국내에서 사용하는 한국목록규칙 제4판(이하 KCR4)은 ‘구현형’ 중심의 목록 규칙으로써 새로운 서지모형에 적합하지 않은 데이터 구조를 지향한다. 이에 따라 개체와 관계를 중심으로 하는 새로운 목록규칙으로의 전면적인 개정이 불가피한 상황이며, 이에 따라 한국도서관협회 목록위원회에서는 지난 2013년부터 KCR4에 대한 개정작업을 순차적으로 진행하고 있다. 그러나 개정 되는 목록규칙을 데이터 구축에 적용하기 위해서는 실무적 관점에서 추가적인 검토도 필요하다. 이에 이 연구에서는 전통적인 목록규칙에서 특수한 사례로 다루어져 왔고, 새로운 목록환경에서도 음약, 법률저작과 함께 여전히 특수한 사례로 언급되는 ‘종교’ 저작을 대상으로 하여 저작과 표현형 개체의 핵심이 되는 우선표제와 전거접근점의 적용 방안을 실제 데이터에 근거하여 제안하고자 한다.

이 연구에서 집중하는 우선표제(preferred title)는 저작을 식별하거나 저작 단위로 관련 서지를 모으기 위해 선정된 표제나 표제형식을 말한다. 우선표제로 선정되지 않은 표제나 표제형식은 모두 이형표제(variant title)로 간주된다. 하나의 저작이 하나의 구현형만을 가지는 경우 우선표제는 곧 구현형의 표제가 된다. 그러나 종교경전과 같이 하나의 저작이 다수의 구현형을 가지며 각 구현형에 상이한 형식의 표제가 사용되는 경우에는 이 중에서 하나의 표제를 우선표제로 통일하여 기록한다. 이러한 우선표제와 이형표제, 나아가 이와 관련된 다양한 속성 정보는 전거데이터로 관리되며, 이를 토대로 하여 우선표제만으로 혹은 우선표제에 창작자(개인, 가계, 단체)의 전거형접근점을 결합하여 저작 및 표현형 전거형접근점을 구성한다. 상이한 저작이나 표현형을 구분하기 위해서는 여기에 추가 요소를 부가하여 차별화한다(IFLA, 2016). 이렇게 작성된 전거형접근점은 서지데이터와 전거데이터를 연계하는 기능을 담당하며, 이를 통해 자원의 검색과 집중이라는 핵심 기능을 수행하게 된다.

이 연구는 종교저작에 적용되는 전거형접근점의 유형과 적용방식, 그리고 이러한 전거형접근점을 도출하는데 근거가 되는 우선표제를 실제 서지데이터 및 전거데이터를 통해 살펴보고자 하는

데 목적을 두고 있다. 이를 위해 이 연구에서는 (1) 종교저작의 우선표제와 전거형접근점에 관한 RDA와 KCR5 개정안을 검토하고, (2) 주요 도서관에서 종교저작에 적용한 우선표제와 전거형 접근점의 실제 사례를 조사한 다음, (3) 국내에 적용할 종교저작의 우선표제와 전거형접근점의 작성 방안을 국내 데이터를 사례로 하여 제안하고자 한다. 연구에 필요한 데이터는 문헌연구와 사례조사를 통해 확보하였으며, 데이터의 확인이 필요한 경우 이메일을 이용하여 해당 도서관의 목록사서로부터 추가정보를 수집하거나 확인하는 절차를 거쳤다. 또한, 우선표제와 전거형접근점의 작성 방안을 도출하기 위해 국립중앙도서관의 서지데이터를 샘플로 활용하였다.

II. 목록규칙 비교

종교저작의 우선표제와 전거형접근점 작성을 위한 목록규칙으로 RDA(original toolkit, 2017)와 KCR(수정판 및 제5판 개정안))을 비교하였다. RDA 발표 이후 많은 국가(영국, 프랑스, 독일, 뉴질랜드 등)에서는 각국의 목록규칙을 개정하는 대신에, RDA의 번역본이나 RDA를 토대로 작성한 입력지침을 사용하는 것으로 결정하였다. 일본은 RDA를 반영한 NCR을 2018년에 발간하였지만, 종교저작에 관한 별도의 규정을 두지 않고 있다(日本圖書館協會, 2018).

RDA에서 종교저작의 우선표제를 선정하기 위한 기준은 (1) 경전, (2) 경외서(기독교 외경과 가톨릭 정경 모두에 포함되지 않는 외경이나 기독교 모든 종파에서 정경이나 공인 문서로 인정하지 않는 위경), (3) 신학적 교리, 신앙고백록 등, (4) 전례저작으로 구분되어 있다. 즉, 이에 해당하는 저작에 대해서는 구현형의 표제가 아니라 RDA에서 지정하는 '통일된 표제형식'에 따라 우선표제를 작성한다. 경전의 해설서, 주해서 등은 경전이 아니므로 구현형의 표제를 우선표제로 간주한다. 또한, 하나의 저작에 해당하는 표현형 간을 구별할 필요가 있는 경우 표현형의 요소로서 표현형의 일자, 표현형의 언어, 표현형의 기타 식별특성을 사용한다. 이렇게 작성된 데이터를 토대로 하여 종교경전과 경외서, 신학적 교리, 신앙고백록 등은 우선표제만으로, 그리고 전례저작은 우선표제에 저작이 속한 교회나 종파의 전거형접근점을 결합하여 전거형접근점을 작성한다.

KCR4는 특정 형식을 표준형식으로 하는 통일표목의 개념을 배제(한국도서관협회, 2003, x)하였기 때문에 관련 규정이 존재하지 않는다. 다만, KCR 수정판(이하 KCR2)에서 종교경전과 유교경전에 적용할 통일표제를 규칙에 수록한 바 있다(한국도서관협회, 1966). 최근 개정이 진행 중인 KCR5에서는 RDA에서 종교저작으로 다룬 4가지 유형 중 전례저작을 제외하고, 경전에 종교경전과 함께 유교

1) KCR5 개정안은 아직 공식적으로 발표되지 않았으나, 제55회(2018) 전국도서관대회에서 '종교저작의 접근점에 관한 개정 방안'을 처음으로 발표하고, 이어서 목록규칙의 개정 과정에서 논의가 필요한 사항을 『종교저작에 대한 한국목록규칙의 개정 방향과 범위 탐색』(노지현, 2021)에 정리하여 발표한 바 있다. 이 연구에 포함된 KCR5 개정안은 2023년 12월까지 목록위원회에서 확정된 안에 근거한 것이다. 아직은 개정안이므로 향후 의견수렴을 통해 일부 내용의 변경이 있을 수는 있다.

경전을 포함하였다는 점에서 RDA와 차이가 있다. 또한, 우선표제로 사용할 표제형식을 구체화하고, 새로운 개체의 적용을 염두에 두었다는 점에서 KCR2와도 큰 차이가 있다.

KCR5 개정안은 기본적으로 RDA 구성을 따르므로 기술방법에서 언어나 문화적 차이가 일부 반영되었을 뿐 체제는 거의 동일하다고 볼 수 있다. 기독교경전 불교경전 이슬람교경전 유교경전을 중심으로 RDA와 KCR5 개정안에서 우선표제로 사용하는 통일된 표제형식 및 기록방법을 비교한 결과는 <표 1>과 같다.

<표 1> 종교경전의 통일표제에 대한 목록규칙 비교

		RDA	KCR5(개정안)	예시 비교		
				RDA	KCR5(개정안)	
우선 표제의 선정	경전	종교 집단에서 취급하는 참고정보원에서 데이터 작성기관이 우선하는 언어로 된 표제	종교 집단에서 취급하는 참고정보원에서 가장 잘 알려진 한글 표제	Bible Tipitaka Qur'an	성경 불경 코란	
	경외서	데이터 작성기관이 우선하는 언어로 된 정보원에서 일반적으로 발견되는 표제		Gospel according to the Hebrews	도마복음	
	신학적 교리, 신앙고백록 등	데이터 작성기관이 우선하는 언어로 된 확립된 표제	(1) 저작의 구현형이나 참고정보원에서 가장 잘 알려진 한글 표제 (2) 한글 표제가 없는 경우 원어 표제 (3) 원어 표제가 데이터 작성기관에서 일반적으로 사용하지 않는 언어나 문자로 된 경우에는 로마자로 번자한 표제	Apostles' Creed	사도신경 웨스터민스터 신앙고백	
	전례저작		-	Book of common prayer	-	
	유교경전	-	저작의 구현형이나 참고정보원에서 가장 잘 알려진 한글 표제	-	대학 논어 시경	
우선 표제의 기록	성서의 부분	구약이나 신약	"Bible" 다음에 "Old Testament" 또는 "New Testament" 기록	"성경" 다음에 "구약" 또는 "신약"을 기록	Bible, Old Testament	성경, 신약
		성서의 각 권	"Bible" 다음에 해당 영역 성서의 간략 인용 형식 기록	"성경" 다음에 각 권의 우선 표제 기록	Bible, Genesis	성경, 창세기
		성서 각 권의 집단	"Bible" 다음에 각 권의 집단을 포괄하는 이름 기록	"성경" 다음에 잘 알려진 합집명 기록	Bible, Gospels	성경, 복음서 성경, 모세오경
	기타	외경	"Bible" 다음에 "Apocrypha" 기록, 외경 각 권은 해당 권의 표제를 그 다음에 추가	-	Bible, Apocrypha	-
		단일 선집	성서의 부분보다 그 자체의 표제로 널리 식별되는 경우 널리 식별되는 표제	성서의 각 권에서 파생된 단일 선집이 참고정보원에서 그 자체의 표제로 널리 식별되는 경우 선집 자체의 표제	Lord's prayer	주기도문 십계명
		기타 선집	"Bible" 다음에 "Selections"(선집) 기록, 성서의 각 권 또는 각 권의 집단에 해당하는 우선표제 다음에 "Selections"(선집) 기록	"성경" 다음에 관용적인 종합 표제인 "선집"을 기록	Bible, Selections Bible, Gospels, Selections	성경, 선집 성경, 복음서 선집
불전의 부분	불전의 부분	"Tipitaka" 다음에 삼장 경전을 기록, 경전의 부분 중 하나가 독립적으로 발행된 경우 그 다음에 해당 표제를 추가	"불경" 다음에 불경의 삼장 각부의 명칭을 기록 "불경" 다음에 잘 알려진 각 권의 표제를 기록	Tipitaka, Abhidhammapitaka -	불경, 율장 불경, 법화경	
	전례저작 중 성무일과와 미사	"Office"(성무일과) 또는 "Mass"(미사)를 기록한 다음에 해당하는 일(day)이나 행사(occasion)에 대한 간략 표제를 기록	-	Missa, Sainte Thérèse	-	

Ⅲ. 적용 사례 분석

목록규칙을 적용하더라도 규칙에 포함된 선택조항이나 대안에 대한 적용 방침을 기관 지침으로 정하거나 규칙에 없는 추가 조항을 별도의 입력지침에 수록하여 사용하는 경우도 있다. 가령, 미의회 도서관(LC)에서는 RDA와 함께 기관 입력지침을 사용하고 있다. 따라서 이 장에서는 주요 국가 도서관에서 종교저작의 우선표제에 적용하는 입력지침을 살펴보고, 지침을 적용하여 작성한 실제 사례를 분석하였다. 분석을 위한 대표적인 사례로는 미의회도서관과 독일국가도서관(DBN)을 선정하였다. 앞서도 언급하였듯이 일본국립국회도서관은 종교저작에 구현형의 표제와 다른 형식의 우선표제를 적용하지 않고 있으며, 프랑스국가도서관은 2023년 현재 프랑스에 적용할 RDA 입력지침을 개발하는 단계에 있다. 또한, 국내 도서관들 중에는 종교저작에 우선표제(구. 통일표제)를 적용한 사례가 없는 것으로 조사되어 분석대상에 포함하지 않았다.

1. 입력지침

LC에서는 PCC(Program for Cooperative Cataloging)에 참여하는 다수의 도서관과 공동으로 사용하기 위한 목적으로 LC-PCC policy statements(이하 LC-PCC PS)를 작성하였다. LC-PCC PS는 현재 RDA original toolkit(2017)과 official toolkit에 공개되어 있다. LC-PCC PS는 RDA에 제시된 규칙과 다르게 적용하거나 규칙을 보완하기 위한 목적에서 규정한 지침이다. LC-PCC PS에서 종교저작에 적용하는 우선표제의 선정 기준을 제시하면 다음 <표 2>와 같다. LC-PCC PS는 RDA에 포함된 선택조항에 대해 모두 적용하는 것을 원칙으로 하며, 주로 우선표제의 언어를 ‘영어’로 한정한다는 내용을 수록하고 있다. <표 2> 외에도 RDA를 보완하는 차원에서 우선표제나 표현형의 일자를 기록하는 방법, 전거형접근점에 대한 대안 등에 관한 방침이 지침에 명시되어 있다.

<표 2> 우선표제의 선정 기준

구분	RDA	LC-PCC PS
경전(6.23.2.5)	경전이 속한 종교 집단에서 취급하는 참고정보원에서 데이터 작성기관이 우선하는 언어로 된 표제를 우선표제로 기록	영어로 된 참고정보원에서 가장 일반적으로 식별되는 표제
경외서(6.23.2.6)	데이터 작성기관이 우선하는 언어의 정보원에서 일반적으로 발견되는 표제를 우선표제로 기록	영어로 된 참고정보원에서 일반적으로 발견되는 표제
신학적 교리, 신앙고백록 등 (6.23.2.7)	데이터 작성기관이 우선하는 언어로 확립된 표제, 그러한 표제가 없는 경우에는 원어로 된 표제를 우선표제로 기록	영어로 잘 알려진 표제
전례저작(6.23.2.8) (전례저작의 부분)	데이터 작성기관이 우선하는 언어로 확립된 표제, 그러한 표제가 없는 경우에는 해당 전례저작의 언어로 된 간략표제를 우선표제로 기록	잘 확립된 표제를 우선표제로 선정하되, 영어로 된 표제가 있는 경우에는 영어로 된 표제를 우선표제로 선정
성서의 각 권 (6.23.2.9.2)	해당 권이 번호 매김된 동일 제목의 순차 중의 하나인 경우, 표제 다음에 서수로 숫자를 기록, 제목과 숫자를 구분하기 위해 쉼표 사용	[추가] 영어 서수는 1st, 2nd, 3rd 등의 형식을 사용

구분	RDA	LC-PCC PS
성서의 단일선집 (6.23.2.9.5.2)	기술되는 자원이 성서 각 권의 부분이고 그 자체의 표제로 식별되는 선집이 아닌 경우에는 장(로마 숫자)과 절(아라비아 숫자)을 추가	적용하지 않음
전례저작의 부분 (2.23.2.20.1)	기술되는 자원이 상위 전례저작으로부터 발췌된 특정 전례 의식, 여러 가지 의식, 기타 텍스트 등을 포함하는 경우, 의식 등에 대한 확립된 표제를 우선표제로 기록	확립된 표제 중 영어로 된 표제가 있는 경우 영어로 된 표제를 우선표제로 기록

독일국가도서관 DNB(Deutsche Nationalbibliothek)에서는 독일어권 국가를 위한 입력지침 『Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen Raum D-A-CH』을 사용한다(DNB, 2023). 독일어권(독일, 오스트리아, 스위스 등)의 기관 전문가로 구성된 실무그룹에서는 RDA의 선택조항이나 대안에 대한 적용 방침을 분명히 하고, 독일어권의 목록 전통을 RDA에 수용하기 위한 목적에서 독일어권 국가를 위한 입력지침을 작성하였다. 이 지침은 LC-PCC PS와 같이, RDA toolkit의 해당 조항과 함께 사용하기 위한 목적에서 만들어졌으며, DNB 웹사이트를 통해 전문을 공개하고 있다.





이 지침에서 종교저작과 관련된 지침은 ‘성경’과 ‘전례저작’에 중점을 두고 있다. 성경의 경우 이에 대한 별도의 설명이 필요해서이고, 전례저작은 규정이 다소 복잡하여 보다 자세한 설명이 필요하기 때문이라고 밝히고 있다. <표 3>은 RDA의 종교저작 규칙과 그에 대한 독일어권 입력지침 일부를 비교한 것이다(DNB, 2023).

<표 3> 독일어권 입력지침의 내용(일부)

	RDA	D-A-CH
RDA 6.23.2.4 우선표제의 기록	6.2.1의 기본 사용법을 적용하여 선정된 표제를 종교저작의 우선표제로 기록한다. 개별 경전의 부분인 경우, 다음의 사용법을 적용하여 우선표제를 기록한다. 성서의 부분 (RDA 6.23.2.9 참조) 탈무드의 부분 (RDA 6.23.2.10 참조) ...	종교저작의 우선표제는 <u>구현형의 표제와 다르거나 RDA 6.3~6.6에 따라 추가 요소를 기록해야 하는 경우에만 별도의 데이터 요소로 기록한다.</u> 그 외의 경우에는 구현형의 표제를 종교저작의 우선표제로 간주한다.
RDA 6.23.2.8 전례저작	확립된 표제를 전례저작의 우선표제로 선정한다. 다음의 경우, 데이터 작성기관이 우선하는 언어의 표제를 선정한다. - 해당 언어로 된 표제가 있고, - 해당 전례저작을 인가한 단체의 우선명이 동일한 언어인 경우.	전례저작이 특정 단체와 관련이 없거나 단체의 이름을 확인할 수 없는 경우, GND(통합 전거파일)를 위한 참고저작 목록을 사용하여 표제를 결정한다. <u>확립된 표제가 없고 참고정보원에서 표제를 결정할 수 없는 경우에는 구현형의 표제를 전례저작의 우선표제로 사용한다.</u>
RDA 6.23.2.9.5.2 숫자로 식별되는 단일 선집	기술대상 자원이 성서 각 권의 일부이고, 그 자체의 표제로 식별되는 단일 선집이 아닌 경우에는 장(로마 숫자로 된)과 절(아라비아 숫자로 된)을 추가한다. 해당되는 경우 포괄적인 번호 매김을 사용한다. 각 권의 제목, 장 번호, 절 번호를 구분하기 위해 쉼표(.)를 사용한다. <대안> 데이터 작성기관에서 선호하는 형식으로 된 숫자로 장과 절을 추가한다.	대안을 적용한다. (아라비아 숫자로 장과 절 기술) 예시: Bibel. Chronik, 2., 17.1-21.1 Bibel. Korintherbrief, 1., 11.23-26 Bibel. Exodus, 13.17-14.31 Bibel. Römerbrief, 8.31-39
RDA 6.23.2.9.7 기타 성서 선집	기타 선집의 경우(잡다한 발췌를 포함하여), 선집에 해당되는 가장 특정한 표제 다음에 관용적인 종합표제인 "Selections" (선집)를 기록한다.	기타 성서의 선집에는 "Selections"을 사용하지 않는다.

2. 입력사례

LC에서 사용하는 종교저작의 우선표제와 전거형접근점은 LC authorities(<https://authorities.loc.gov/webvoy.htm>)에서 확인할 수 있다. 검색어를 입력하면 <그림 1>과 같이 전거형접근점은 “Authorized Heading”로, 이형접근점은 “reference”로 구분하여 표시된다. 이 두 가지 표시가 없는 접근점은 전거레코드 없이 서지레코드에서만 접근점이 생성된 경우이다. 접근점의 유형에 이어 나타나는 “Bib records”는 해당 접근점이 사용된 서지레코드의 수를 의미한다. 예를 들어, <그림 1>에서 전거형접근점 “Bible. New Testament”(레코드 번호 #1)는 19개의 서지레코드에 적용되어 있으며, “Bible. New Testament, 1855”(레코드 번호 #5)는 전거레코드가 생성되어 있지 않지만 1건의 서지레코드에서 사용된 접근점임을 표시한 것이다. LC authorities 에서는 저작 접근점(예: 레코드 번호 #1)과 표현형 접근점(예: 레코드 번호 #3)을 따로 구분하고 있지 않다.

#	Bib Records	<i>select icon in first column to... View Authority Headings/References</i>	Type of Heading
 1	19	Bible. New Testament	non-series title
 2	0	Bible. New Testament	series title
3	1	Bible. New Testament. 1 & 2 Timothy, Titus. Edolo. 2010.	non-series title
 4	0	Bible. New Testament. 1 Corinthians	non-series title
5	1	Bible. New Testament. 1855.	non-series title
 6	0	Bible. New Testament. 1st Epistle of John	non-series title

<그림 1> LC Authorities에서 전거형접근점 검색결과(출처: LC authorities)

전거레코드에서 저작 혹은 표현형의 전거형접근점은 1XX, 이형접근점은 4XX, 참조(관련 전거형접근점)는 5XX에 적용하며, 그 외에 관련 언어(377 필드), 저작의 형식(380 필드), 저작이나 표현형의 기타 식별특성(381 필드), 정보원(670 필드) 등을 기록한다. “Bible. New Testament”에 대한 LC 전거레코드의 사례는 <그림 2>와 같다.

130 00 ▼aBible.▼pNew Testament	전거형접근점(130 필드)
380 00 ▼aSacred works▼2lcfgft	저작의 형식(380 필드)
430 00 ▼aBagong Tipan	이형접근점(430 필드)
430 00 ▼aBible.▼pBa-yon Tipan	
430 00 ▼aBible.▼pNouveau Testament	
430 00 ▼wnnea▼aBible.▼pN.T.	
...	
670 00 ▼aValgiglio, E. Le antiche versioni latine del Nuovo Testamento, c1985.	정보원(670 필드)

<그림 2> 저작 전거형접근점에 대한 전거레코드 예시(출처: LC authorities)

이렇게 구축된 전거형접근점이 서지레코드에 적용된 결과는 <그림 3>과 같다. <그림 3>은 상이한 2개의 구현형 자료에 동일한 전거형접근점이 적용되어, 결과적으로 이 전거형접근점을 통해 하나의 저작 및 표현형으로 집중되는 구조를 가진다.

<p>130 00 ▼aBible.▼pNew Testament.▼lEnglish.▼sNew Century.▼f2008.</p> <p>245 10 ▼a3:16 :▼bNew Testament, Psalms & Proverbs: NCV, New Century Version /▼cMax Lucado.</p> <p>260 00 ▼aNashville :▼bThomas Nelson, ▼cc2008.</p> <p>...</p> <p>700 10 ▼aLucado, Max.</p> <p>730 00 ▼aBible.▼pPsalms.▼lEnglish.▼sNew Century.▼f2008.</p> <p>730 00 ▼aBible.▼pProverbs.▼lEnglish.▼sNew Century.▼f2008.</p>	<p>130 00 ▼aBible.▼pNew Testament.▼lEnglish.▼sNew Century.▼f2008.</p> <p>245 10 ▼aRevolve 2009: ▼bthe complete New Testament.</p> <p>250 00 ▼aNCV, New Century Version.</p> <p>260 00 ▼aNashville, TN :▼bThomas Nelson, ▼cc2008.</p> <p>...</p> <p>710 20 ▼aThomas Nelson (Firm)</p>
--	--

<그림 3> 상이한 구현형에 적용된 동일 전거형접근점의 예시(출처: LC catalog)

전례저작과 같이 우선표제에 창작자의 전거형접근점이 결합되어 저작 및 표현형 전거형접근점이 구성되는 경우에는 전거레코드의 100/110 필드(▼a와 ▼t의 결합 형식)에 전거형접근점을 작성하며, 서지레코드에서는 이를 100/110 필드(창작자의 전거형접근점)와 240 필드(우선표제)로 구분하여 적용하고 있다(<표 4> 참고).

<표 4> 전거형접근점의 적용 예시

전거레코드	서지레코드
110 20 ▼aChurch of England.▼tBook of common prayer	110 20 ▼aChurch of England.
410 20 ▼aChurch of England.▼tBogoslužebnââ kniga	240 10 ▼aBook of common prayer.
410 20 ▼aChurch of England.▼tBooke of common prayer and administration of the sacraments	245 14 ▼aThe book of common prayer :▼ba spiritual treasure chest: selections annotated & explained /▼cannotation by the Rev. Canon C.K. Robertson ...
410 20 ▼aChurch of England. ▼tCathedral prayer book	264 01 ▼aWoodstock, Vermont :▼bSkyLight Paths,▼c[2013]
...	...

이외에도, 한 저작에 둘 이상의 경전이 포함된 경우에는 130, 730 필드를 이용하여 각각의 우선표제를 작성하며, 저작의 일부로 경전이 다루어진 경우 분출표목(730 필드)에 경전의 우선표제를

적용하고 있다. 종교저작이라 하더라도 각 종교단체에서 인정하는 경전이나 경외서, 교리, 전례저작에 해당하지 않는 경우에는 구현형의 표제가 우선표제로 간주되기 때문에 통일된 형식의 우선표제를 작성하지 않는다. 따라서 이 경우에는 서지레코드에 130, 730, 240 필드가 존재하지 않는다. LC에서는 종교경전으로 취급할 것인지, 아니면 개인·가계·단체의 고유한 저작으로 취급할 것인지는 표제가 아니라 내용을 보고 사서가 직접 판단(“personal inspection and judgment”)하고 있다. 이러한 이유로 유사한 표제라 하더라도 통일된 형식의 우선표제가 적용된 사례도 있고, 그렇지 않은 사례도 있다.

〈표 5〉 유사한 표제에 상이한 전거형접근점이 적용된 사례

사례 구분	예시
종교경전으로 취급 (통일된 형식의 표제를 우선표제로 작성)	130 0# ▼aBible. ▼pGenesis, I-XI. ▼lEnglish. ▼sNew English. ▼f1973. 245 10 ▼aGenesis 1-11 / ▼ccommentary by Robert Davidson. 700 1# ▼aDavidson, Robert. ▼c M.A.
저작의 일부에 종교경전 포함 (분출표목으로 작성)	100 1# ▼aMathews, K. A. 245 10 ▼aGenesis / ▼cKenneth A. Mathews. 730 02 ▼aBible. ▼pGenesis. ▼lEnglish. ▼sNew International. ▼f1995.
종교경전으로 미취급 (구현형의 표제를 우선표제로 간주)	100 1# ▼aKline, Meredith G., ▼eauthor. 245 10 ▼aGenesis : ▼ba new commentary / ▼cMeredith G. Kline.

한편, 독일 DNB에서 전거레코드를 생성하는 방법은 DNB에서 제공하는 문서 EH-W-06에서 확인할 수 있다. 그러나 MARC 형식으로 인코딩된 서지레코드와 전거레코드를 제공하지 않기 때문에 실제 데이터는 확인할 수가 없다. 다만, DNB 온라인목록에서 우선표제 등에 관한 정보를 제공하고 있어 이를 통해 종교저작에 적용된 통일된 형식의 표제를 확인할 수 있다. DNB의 경우 LC와는 다르게, 우선표제, 이형표제, 정보원, 기타 식별특성 등 전거레코드로 관리되는 속성 정보와 함께 ① 해당 우선표제가 적용된 구현형, ② 해당 우선표제를 포함하는 모든 전거형접근점(저작 및 표현형의 전거형접근점), ③ 해당 우선표제가 주제명으로 적용된 모든 구현형 등을 직접 연결해 주고 있다는 점이 주목할만한 특징이라 할 수 있다. DNB 온라인목록에서 제공하는 종교경전의 우선표제 예시는 다음 〈표 6〉과 같다.²⁾

2) 출처: <https://portal.dnb.de/opac/opacPresentation?qqlMode=true&reset=true&referrerPosition=0&referrerResultId=idn%3D040417719%26any&query=idn%3D040064069>

〈표 6〉 DNB의 우선표제 데이터

구분	데이터
식별자(링크)	https://d-nb.info/gnd/4006406-2
우선표제	Bibel (※Bible의 독일어)
이행표제	Biblia Heilige Schrift (Bibel) Bible (eng) The Holy Bible ...
정보원	B Wissen
일반용어	예시: Heilige Schrift (※영어표현: Holy Scripture)
DDC	220
개체유형	Werk (※저작)
관련 개체 (우선표제를 포함하는 전거형접근점)	[32개 레코드] 1. Bibel (Die neue Jerusalem Bibel) (2019) 2. Bibel (Zürcher Bibel) (2007) ...
주제명 (우선표제가 주제명으로 사용된 서지레코드)	[6609건 출판물] 1. 27-mal Passion und Ostern Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 2023 2. Am Anfang war das Erzählen Müller, Christiane. - Heidelberg: Universitätsverlag Winter, [2023] ...
관련 구현형	[542건 출판물] 1. BasisBibel, Altes und Neues Testament Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 04.2023, Die Kompakte, Ausgabe mit Schreibrand 2. Begegnung fürs Leben ...

독일 DNB에서 종교저작에 통일된 형식의 우선표제를 적용하는 대상이나 작성방법은 LC와 크게 다르지 않다. DNB에서 종교저작에 적용한 우선표제의 사례는 〈표 7〉과 같다.

〈표 7〉 DNB에서 우선표제가 적용된 서지레코드의 사례

구현형 서지레코드	우선표제
Begegnung fürs Leben: die Studienbibel für jeden Tag: Neues Leben, die Bibel [삶의 만남: 매일의 공부 성경: 새로운 삶, 성경]	Bibel
BasisBibel, Altes und Neues Testament [기본성경, 구약성서, 신약성서]	Bibel
Die Moedim-Bibel: ausgewählte Bibeltexte für die messianischen Lesungen zu den biblischen Festen [모에딤 성경: 성경 축제의 메시아적 독서를 위해 선정된 성경 본문]	Bibel. Auswahl ※'Bible. selections'의 독일어
Bibel 21: Das Wort. Für Dich. Heute. / K21. Church ; Herausgeber K21 - Kirche für das 21. Jahrhundert Bund Freikirchlicher Pfingstgemeinden KdöR [성경 21: 말씀, 당신에게, 오늘]	Bibel. Neues Testament ※'Bible. New testament'의 독일어

IV. 국내에서의 적용 방안

1. 적용을 위한 검토

RDA 목록규칙이 미국 LC와 독일 DNB에 적용된 사례를 살펴본 결과, KCR5 개정안을 적용하더라도 종교저작에 우선표제를 기술하는 과정에서 추가적인 검토가 필요한 사항은 다음과 같이 나타났다.

첫째, 종교저작에서 통일된 형식의 표제는 130/730, 240 필드 등에 기술되는데, 이들 필드에는 아래와 같이 우선표제 외에 표현형의 속성(언어, 판, 일자 등)이 함께 포함되어 있다. 따라서 국내에서도 종교저작에 적용할 통일된 형식의 표제는 저작과 표현형에 공통적으로 적용된다고 보아야 하며, 우선표제 외에 다양한 속성을 적용하여 저작 혹은 표현형의 전거형접근점을 작성하는 방안을 제안할 필요가 있다. 다만, 동일한 표제 하에 다양한 속성을 지나치게 세분하여 적용하는 경우 해당 전거형접근점으로 집중되는 구현형이 적을 수 있고 이는 결과적으로 접근점의 구성만 복잡하게 할 뿐 실질적으로 저작이나 표현형의 집중 기능에 크게 도움이 되지 않을 수도 있으므로 적용 수준에 대한 적절한 고려가 필요할 것으로 판단된다.

130 0ℳ ▼ aBible. ▼ pGenesis. ▼ lEnglish. ▼ sRevised Standard. ▼ f1969.

130 0ℳ ▼ aBible. ▼ pGenesis. ▼ lEnglish. ▼ sAlter. ▼ f1996.

730 02 ▼ aBible. ▼ pGenesis. ▼ lEnglish. ▼ sNew International. ▼ f1995.

둘째, 종교저작에 해당되더라도 각 종교단체에서 인정하는 경전이나 경외서, 교리, 전례저작이 아닌 경우에는 통일된 형식의 우선표제를 작성하지 않는다. 종교경전으로 간주하여 우선표제를 기술할 것인지, 혹은 개인·가계·단체의 고유한 저작으로 간주할지는 미국과 독일 모두 사서가 자료를 보고 직접 판단하고 있으며, 구현형의 표제 등만으로 구현형의 표제와 다르게 적용할 우선표제를 판단하기 어려운 경우가 상당히 많다. 따라서 통일된 형식의 표제를 적용할 대상과 범위에 대한 가이드라인을 분명하게 제시할 필요가 있다. 아래는 국내 종교저작 중에서 우선표제를 따로 기술하지 않는(즉, 구현형의 표제를 우선표제로 간주하는) 종교저작의 사례라 할 수 있다.

245 00 ▼ a성경개관 / ▼ d윌렘 헨드릭슨 지음 ; ▼ e김경신 옮김

245 00 ▼ a구약성서해설 / ▼ d메릴 F. 엉거 지음; ▼ e박양조 옮김

245 00 ▼ a에스라·느헤미야·에스터 / ▼ d존 마틴, ▼ e진 게츠 지음 ; ▼ e이종록 옮김

245 00 ▼ a무비 스님 화엄경 강의 : ▼ b근본법회 / ▼ d무비 지음

245 00 ▼ a화엄경이야기 / ▼ d카마타 시게오 著 ; ▼ e장휘옥 譯

셋째, 우선표제로 사용할 통일된 형식에 대한 고려도 필요하다. 목록규칙이나 각국의 입력지침에서는 통일된 표제형식을 제시하고 있을 뿐 우선표제로 사용할 용어를 별도로 명시하지 않고 있다. 가령, RDA에서는 “경전이 속한 종교 집단에서 취급하는 참고정보원에서 데이터 작성기관이 우선하는 언어로 된 표제”로, LC-PCC PS에서는 이를 한정하여 “**영어로 된** 참고정보원에서 가장 일반적으로 식별되는 표제” 정도로만 언급하고 있다. KCR5 개정안에서는 “종교 집단에서 취급하는 참고정보원에서 가장 잘 알려진 **한글 표제**”를 우선표제로 작성한다고 명시될 예정이지만, 동일한 경전에 대해서도 종교 집단이나 종파에 따라 칭하는 용어가 다른 경우가 많으므로 동일한 언어로 된 표제 중에서 어떤 표제형식을 우선표제로 선정해야 하는지가 분명하지 않다. 가령, 성경의 신약 중 “Epistle to the Philippians”는 우선표제로 영어권에서 “Bible. Philippians”를 공통적으로 사용하지만, 국내에서는 이를 ‘빌립보서’, ‘필립비인들에게 보내는 편지’, ‘필리피 신자들에게 보낸 서간’ 등을 공식 표제로 사용하고 있다. 따라서 다양한 표제 중에서 무엇을, 어떤 기준으로 하나의 통일된 표제형식을 우선표제로 선정하여 기술할 것인지를 각 기관에서 자체적으로 혹은 국내에서 공동으로 적용할 방안을 모색할 필요가 있다.

이러한 고려사항을 토대로 하되, 국내에서 출판되는 종교 관련 저작을 통해서도 우선표제와 전거형접근점의 적용 대상을 가늠해 볼 필요도 있다.

종교저작에 우선표제를 기술해야 하는 대상을 개략적으로 가늠하기 위해 ‘분류기호’를 이용하여 국립중앙도서관에서 종교저작을 추출하는 방법을 사용하였다. 추출은 도서(온라인자료 포함)만 대상으로 추출하였다. 학위논문, 멀티미디어, 신문, 학술지 등은 관련된 서지레코드의 비중이 적기도 하였지만, 구현형의 표제와 상이한 우선표제 형식을 적용하는 대상에 해당되지 않으므로 판단 근거에서 제외하고 산출하였다. 국립중앙도서관 OPAC에서 분류기호 검색은 요목까지만 가능하므로 RDA에 제시된 종교저작의 구분 가운데 경전과 전례저작을 위주로 검색하였다. 교리서나 신앙고백서 등도 우선표제를 작성해야 하는 대상에는 포함되지만, 분류기호 검색을 통해 명확한 식별이 어렵고, 다른 한편으로는 개인이나 단체의 저작으로 간주되는 자료의 비중이 높은 것으로 파악되어 이를 제외하고 가늠하였다.

서지레코드를 직접 추출한 결과, 국내의 경우 <표 8>과 같이 기독교경전이 절대적으로 많고, 그 다음으로 불교경전과 유교경전, 기독교의 전례저작이 유사한 비율을 차지하는 것으로 나타났다. 기독교와 불교를 제외한 나머지 종교는 경전과 그 외 저작을 구분하지 않았음에도 불구하고 통일표제를 적용해야 할 만큼의 유의미한 비중을 차지하지 않는 것으로 나타났다. 또한, 기독교 전례저작은 대부분 개인·단체의 저작이거나 찬송가 등 우선표제를 적용하는 대상이 아닌 경우가 많고, 공식적인 전례서(가톨릭 기도서, 미사 경본, 성무일도서 등)의 비중은 비교적 낮은 편이었다. 뿐만 아니라 KCR5 개정안에서 통일된 표제를 적용하는 대상에서 전례저작을 이미 제외하였으므로 국내에서 종교저작에서 우선표제를 작성할 대상은 기독교경전, 불교경전, 유교

경전 정도가 해당될 것으로 유추할 수 있다. 나아가, 경전으로 분류된 자료라 하더라도 모든 자료가 대상이 되는 것은 아니므로 실제 우선표제를 작성할 대상은 이보다 훨씬 적은 수준이라고 볼 수 있다.

〈표 8〉 종교저작의 비중(도서 기준)

구분	서지레코드(건)	비율(%)
기독교 경전	32,029	59.0
기독교 전례저작	6,362	11.7
불교 경전	6,939	12.8
불교 전례저작	979	1.8
이슬람교 [전체]	410	0.9
유교 경전	7,531	13.8
계	54,250	100.0

2. 우선표제와 전거형접근점의 작성 방안

국내 출판물 현황과 전거형접근점의 적용을 통해 관련 자료를 연계할 필요성이 특히 높게 나타나는 종교저작의 유형은 단연 ‘경전’(종교경전과 유교경전)이다. 또한, 종교 집단에서 경전으로 간주하지 않는 경외서의 경우, 목록규칙에서 경전이나 개인·가계·단체의 일반 저작에 적용하는 우선표제와 상이한 표제형식을 적용하고 있으므로 이에 대한 별도 지침의 마련도 필요할 것으로 판단된다. 따라서 경전과 경외서를 중심으로 우선표제와 전거형접근점의 작성 방안을 제안하면 다음과 같다.

종교저작 중 통일된 형식의 표제를 우선표제로 기록하는 대상은 저작 전체 또는 저작의 부분이 경전이나 경외서에 해당하는 경우로 한정한다. 기독교, 불교, 이슬람교 경전은 가장 널리 사용되는 용어인 ‘성경’, ‘불경’, ‘코란’을 각각의 우선표제로 기록한다. 경외서는 구현형의 표제로 가장 빈번하게 사용되었거나 참고정보원에서 가장 잘 알려진 한글 표제를 우선표제로 기술한다. 유교경전 중 사서오경(四書五經)에 해당하는 각 권은 각 권의 관용명칭(예: 논어, 맹자, 대학 중용 등)을 우선표제로 통일되게 기록한다. 우선표제로 선정되지 않은 모든 표제와 표제형식은 전거레코드에 이형으로 기술한다.

이렇게 선정된 우선표제는 KORMARC 형식을 적용한 전거레코드의 130 필드에, 이형표제는 430 필드에 기술한다. 전거레코드의 130 필드에 적용된 우선표제는 1XX 기본표목을 사용하지 않는 KCR4에 근거하여 서지레코드의 730 필드에 전거형접근점을 작성하고 이를 전거레코드와 연계한다(국립중앙도서관, 2021). 적용 사례는 〈표 9〉와 같다.

〈표 9〉 KORMARC 전거레코드 및 서지레코드에서 우선표제와 전거형접근점의 적용

유형	우선표제의 적용	적용 예시
전거레코드	130 ▼a우선표제 430 ▼a이행표제	130 ㄹ0 ▼a성경 430 ㄹ0 ▼a성서 430 ㄹ0 ▼a성전 430 ㄹ0 ▼a바이블 430 ㄹ0 ▼aBible 430 ㄹ0 ▼aHoly Bible
서지레코드	730 ▼a우선표제	245 00 ▼a성경전서 / ▼d대한성서공회 [편] 710 ㄹㄹ ▼a대한성서공회 730 ㄹ0 ▼a성경 ▼0[우선표제 전거레코드 제어번호]

한편, 경전의 부분도 별도의 저작으로 간주될 수 있다. 이를 위해 앞서 선정한 우선표제 다음에 부분의 표제를 하위요소로 기록한다. 부분의 표제로는 경전 각 권의 표제, 각 권의 특정 부분(장이나 절), 각 권을 엮어 편찬한 합집 등을 기술할 수 있다. 부분의 표제는 전거레코드와 서지레코드에서 ▼a 우선표제 다음에 ▼p에 적용한다. 경전의 부분이 적용된 우선표제 및 전거형접근점의 예시는 〈표 10〉 및 〈표 11〉과 같다.

〈표 10〉 경전의 부분에 대한 우선표제 및 전거형접근점의 적용(1)

유형	적용 예시
전거레코드	130 ㄹ0 ▼a성경. ▼p로마서 430 ㄹ0 ▼a성경. ▼p신약. ▼p로마서 430 ㄹ0 ▼a로마서 430 ㄹ0 ▼a로마인들에게 보낸 편지 430 ㄹ0 ▼a로마 신자들에게 보낸 서간 430 ㄹ0 ▼aBible. ▼pRomans 430 ㄹ0 ▼aBible. ▼pRomains 430 ㄹ0 ▼aBible. ▼pN.T. ▼pRomans
서지레코드	245 00 ▼a구원 = ▼x(The) Salvation : ▼b로마서 / ▼d[사도바울] 700 1ㄹ ▼aPaul. ▼cSaint 730 ㄹ0 ▼a성경. ▼p로마서 ▼0[우선표제 전거레코드 제어번호]

〈표 11〉 경전의 부분에 대한 우선표제 및 전거형접근점의 적용(2)

유형	적용 예시
전거레코드	130 ㄹ0 ▼a불경. ▼p율장 430 ㄹ0 ▼a율장 430 ㄹ0 ▼a팔리경전 430 ㄹ0 ▼aTipitaka. ▼pVinayapitaka
서지레코드 1	245 00 ▼a마하박가-율장대품 : ▼b전통본율장 / ▼d전제성 역주 246 19 ▼aMahāvagga 700 1ㄹ ▼a전제성. ▼g全在星. ▼d1953- 730 ㄹ0 ▼a불경. ▼p율장

유형	적용 예시
서지레코드 2	245 00 ▼a근본설일체유부비나야약사 / ▼d義淨 漢譯 : ▼e釋 普雲 國譯
	700 1ℵ ▼a의정, ▼d635-713
	700 1ℵ ▼a석보은, ▼g釋普雲
	730 ℵ0 ▼a불경, ▼p율장

전체가 경전으로 구성된 저작이 아닌 경우에는 분출표목으로 우선표제를 기술한다. 분출표목은 730 필드의 제2지시기호에 “2”로 표시하고, 경전 또는 경전의 부분에 대한 전거형접근점을 각각 적용한다(〈표 12〉 참조). 따라서 하나의 서지레코드에 다수의 전거레코드가 연결되는 구조이다.

〈표 12〉 분출표목으로 우선표제를 적용한 예시

유형	적용 예시
서지레코드	245 00 ▼a한눈에 보는 성서 여행 / ▼dIstituto S. Gaetano 지음 : ▼e허종렬 옮김
	300 ℵℵ ▼a3책 : ▼b삽화, ▼c21 cm
	505 00 ▼n1. ▼t구약성서 -- ▼n2. ▼t복음서 -- ▼n3. 사도행전에서 요한 묵시록까지
	700 1ℵ ▼a허종렬
	700 1ℵ ▼aGaetano, Istituto S.
	730 ℵ2 ▼a성경, ▼p구약
	730 ℵ2 ▼a성경, ▼p복음서
	730 ℵ2 ▼a성경, ▼p사도행전
730 ℵ2 ▼a성경, ▼p로마서	
...	

다음으로, 하나의 저작에 속하는 복수의 표현형을 구별할 필요가 있는 경우 표현형의 일자, 표현형의 언어, 기타 식별특성을 추가한다. 표현형의 추가 요소는 전거레코드에서 독립적 요소로, 접근점의 일부로, 또는 두 요소 모두로 기록한다. 가령, 동일한 저작 ‘성경’에 대한 다양한 판(예: 성경의 개역한글판, 공동번역판, 개역개정판, 새번역판, 새한글판 등)은 표현형으로 구분할 수 있다. 이 때, 표현형을 구분하기 위한 요소로 판과 해당 판의 발행일자(해당 판이 발간된 첫 번째 구현형의 발행일자)를 기술한다. 이러한 표현형 요소는 우선표제 다음에 ▼l(언어), ▼s(기타 식별특성: 판, 버전, 번역자 등), ▼f(일자)에 기술한다.

MARC21의 경우 ▼s를 반복적용할 수 있지만, KORMARC 전거통제용과 통합서지용에서는 ▼s가 ‘반복불가’로 설정되어 있어 표현형의 기타 식별특성을 복수로 기술해야 하는 경우에는 괄호(()) 등을 이용하여 적절히 구분하여 기술할 필요가 있다. 또한, 관련된 저작 전거형접근점이 나 관련된 다른 표현형의 전거형접근점을 530 필드에 기술하여 전거형접근점 간을 연결하는 것도 필요하다. 종교경전에 표현형 전거형접근점을 적용한 예시를 제시하면 〈표 13〉과 같다.

〈표 13〉 표현형 전거형접근점의 적용

유형	적용 예시
전거레코드	046 00 ▼k1977 130 00 ▼a성경.▼1한국어▼s공동번역(대한성서공회).▼f1977 377 00 ▼akor 381 00 ▼a공동번역 530 00 ▼a성경 530 00 ▼a성경.▼1한국어▼s개역한글(대한성서공회).▼f1961 530 00 ▼a성경.▼1한국어▼s개역개정(대한성서공회).▼f1998 530 00 ▼a성경.▼1한국어▼s새번역(대한성서공회).▼f2001 530 00 ▼a성경.▼1한국어▼s개역한글(한국천주교주교회의).▼f2005
서지레코드 1	245 00 ▼a성경전서 = ▼xThe holy Bible : ▼b공동번역 / ▼d대한성서공회 [편] 260 00 ▼a서울 : ▼b대한성서공회, ▼c2019 710 00 ▼a대한성서공회 730 00 ▼a성경.▼1한국어▼s공동번역(대한성서공회).▼f1977
서지레코드 2	245 20 ▼a(공동번역)성서 : ▼b카톨릭용 / ▼d대한성서공회 [편] 250 00 ▼a개정판 260 00 ▼a서울 : ▼b대한성서공회, ▼c2001 710 00 ▼a대한성서공회 730 00 ▼a성경.▼1한국어▼s공동번역(대한성서공회).▼f1977

V. 결 론

이 연구는 종교저작에 관한 각국의 목록규칙을 비교하고 이를 토대로 국내 목록규칙의 개정 방향과 범위를 제안했던 연구(노지현, 2021)의 후속연구로서의 성격을 지닌다. 이 연구에서는 국외 도서관들에서 목록규칙을 적용하여 저작 및 표현형 데이터를 작성한 실제 사례를 분석하고, 이를 토대로 국내에서 개정 중인 KCR5를 적용하기 위한 방안을 실무적 관점에서 검토하는데 목적을 두었다. 이를 위해 미국과 독일의 국가도서관을 대표적인 사례로 선정하고 서지레코드 및 전거레코드에 반영된 종교저작의 우선표제와 전거형접근점의 사례를 집중적으로 살펴보았다. 이 과정을 통해 국내에서 종교저작의 우선표제와 전거형접근점을 적용하고자 할 때 추가적으로 검토해야 할 사항을 도출할 수 있었고, 최종적으로 종교저작의 우선표제와 전거형접근점의 작성 방안을 실제 서지레코드에 전거형접근점이 적용된 예시와 해당 전거형접근점의 근거가 되는 전거레코드의 예시를 KORAMRC 형식에 대입하여 제시할 수 있었다.

우선표제는 다양한 표제로 발행되는 동일한 저작을 목록에 함께 모으기 위한 장치이다. 따라서 우선표제를 적용하면 저작의 모든 버전이나 판, 상이한 언어로 된 표제를 하나의 표제 아래에 집중할 수 있고, 우선표제가 적용된 모든 자료를 한꺼번에 디스플레이 할 수 있게 된다. 이렇게

하면 목록을 검색할 때 각 언어로 된 표제나 다른 매체에 있는 상이한 표제를 개별적으로 검색할 필요 없이 저작의 모든 버전을 한 번에 찾을 수 있고, 검색어에 따라 검색결과가 다르게 나타나지도 않게 된다. 이처럼 우선표제는 둘 이상의 표제로 존재하거나, 다양한 언어로 된 표제가 존재하거나, 다른 이름으로 각색·발췌·편곡·변주·복제된 자료 등을 찾거나 한 곳에 모으는데 특히 유용하다고 할 수 있다.

우선표제를 근거로 하여 작성되는 전거형접근점 또한 다음과 같은 용도로 활용된다(노지현, 이미화, 이은주, 2023).

- 여러 구현형에 다양한 표제가 있는 경우 저작을 구현한 모든 구현형을 목록상에 집중
- 알려진 표제가 기술대상 구현형의 본표제와 다른 경우 저작을 식별
- 동일한 표제를 가진 2개 이상의 저작을 구별
- 한 저작의 여러 표현형을 구현한 구현형 기술의 계층적 디스플레이 구현
- 관련 저작이나 관련 표현형과의 관계를 기술

이번 연구는 우선표제와 전거형접근점의 작성에 중점을 두었지만, 이를 활용한 검색 및 디스플레이 방안도 검토할 필요가 있다. 특히, 이번 연구에서 사례로 살펴본 미국 LC와 독일 DNB의 경우 전거형접근점을 활용하는 방식에서 많은 차이가 있으므로 이를 토대로 국내에 적용할 모델을 모색하는 것이 필요하다. 이 연구가 새로운 목록규칙에 대한 목록연구자나 현장실무자들의 이해를 도모하고, 실제 데이터로 구현되는 양상을 가늠하는데 기초자료로 활용되기를 기대한다.

참 고 문 헌

국립중앙도서관 (2021). 국립중앙도서관 전거데이터 기술 지침 - 통일표제(안). 서울: 국립중앙도서관.

노지현 (2021). 종교저작에 대한 한국목록규칙의 개정 방향과 범위 탐색. 한국도서관·정보학회지, 52(4), 153-177.

노지현, 이미화, 이은주 (2023). 목록이론의 이해와 적용. 서울: 한국도서관협회.

한국도서관협회 (1966). 한국목록규칙 (수정판). 서울: 한국도서관협회.

한국도서관협회 (2003). 한국목록규칙 (제4판). 서울: 한국도서관협회.

Deutsche National Bibliothek (DNB). Available:

https://www.dnb.de/EN/Home/home_node.html

Deutsche National bibliothek (2023 update). Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen

- Raum D-A-CH. Available:
<https://wiki.dnb.de/pages/viewpage.action?pageId=127172808>
- IFLA Meetings of Experts on an International Cataloguing Code (2016). Statement of International Cataloging Principles. Available:
http://www.ifla.org/files/cataloguing/icp/icp_2016-en.pdf
- Library of Congress. LC authorities. Available: <https://authorities.loc.gov/webvoy.htm>
- Library of Congress. LC catalog. Available: <https://catalog.loc.gov/>
- RDA Steering Committee (2017). RDA original toolkit. Available:
<https://original.rdatoolkit.org/>
- RDA Steering Committee. RDA toolkit. Available: <https://www.rdatoolkit.org/>
- 日本圖書館協會 (2018). 日本目錄規則 2018年版. 東京: 日本圖書館協會. Available:
<https://www.jla.or.jp/committees/mokuroku/ncr2018/tabid/787/Default.aspx>

• 국한문 참고문헌의 영문 표기

(English translation / Romanization of references originally written in Korean)

- Japan Library Association (2018). Nippon Cataloging Rules. Tokyo: Japan Library Association.
Available: <https://www.jla.or.jp/committees/mokuroku/ncr2018/tabid/787/Default.aspx>
- Korean Library Association (1966). Korean Cataloging Rules (revised ed). Seoul: Korean Library Association.
- Korean Library Association (2003). Korean Cataloging Rules (4th ed). Seoul: Korean Library Association.
- National Library of Korea (2021). Guidelines for authority data in the National Library of Korea: Uniform Title. Seoul: National Library of Korea.
- Rho, Jee-Hyun (2021). Exploring the revision direction and scope of the korean cataloging rules for religious works. Journal of Korean Library and Information Science Society, 52(4), 153-177.
- Rho, Jee-Hyun, Lee, Miwaha, & Lee, Eun-Ju (2023). Cataloging Theory and Practices. Seoul: Korean Library Association.